

Airtraq^{sp}

VIDEO LARYNGOSKOP FÜR ORO-NAIALE INTUBATION

US Patent No 6,843,769

BEDIENUNGSANWEISUNG

DEUTSCH Oro-nasale Intubation

BESCHREIBUNG UND HINWEISE

Bei Airtraq SP NT handelt es sich um ein nasotracheales Video Laryngoskop für die Einführung eines Endotrachealtubus (ETT) während einer Intubation durch die Nase. Es wurde zu dem Zweck entwickelt das Einführen eines Endotrachealtubus (ETT) während einer nasalen Intubation zu erleichtern. Airtraq SP NT erlaubt die volle Sicht auf den Luftweg während 100% aller Intubationen. Eine Überstreckung des Nackens ist hierbei nicht erforderlich.

Airtraq SP NT ermöglicht die Intubation von Patienten in praktisch jeder Lage. Airtraq SP NT wird clean packaged und gebrauchsfertig geliefert. Die Visualisierung kann direkt durch die Augenspiegel vorgenommen werden oder durch Anschließen an eine Endo-Kamera oder an vom Hersteller angebotenes Zubehör.

GRÖSSEN

Naso-Tracheal: A-061/ATQ-061

Orange.

Mindestöffnung des Mundes des Patienten: 15 mm.

Zu verwenden mit jedem Standard-ETT.

VERWENDUNGSMETHODE DES AIRTRAQ SP NT

I. VORBEREITUNG

Schalten Sie das Licht ein. Der Schalter befindet sich unterhalb des Batteriefachs. Wenn keine Licht sichtbar wird, muss der Airtraq SP NT ersetzt werden.

Anmerkung: Das Licht hört auf zu blinken, sobald das Anti-Beschlag-System vollständig aktiviert ist (30 sec).

Führen Sie den ETT durch ein Nasenloch ein, wie in jeder Standard-Naso-Trachealen Intubation.

II. POSITIONIERUNG DES AIRTRAQ SP NT (Fig. 1)

• Den Airtraq SP NT mittig in den Mund des Patienten einführen. Achten Sie speziell darauf es zu vermeiden, dass die Zungen in den Rachen geführt wird.

• Bevor Airtraq SP NT den vertikalen Bereich (Zungengrund) erreicht, schauen sie zur Identifikation der Struktur).

• Setzen Sie den Einführungsvorgang fort bis Sie die Epiglottis sehen können. Platzieren Sie die Spitze des Airtraq SP NT in die vallecula. Alternativ kann die Spitze unter der Epiglottis platziert werden, um diese aus dem Weg zu heben (nach Miller).

• Führen sie durch einen vertikalen Zug eine leichte Bewegung nach oben aus, so dass Sie die Stimmbänder sehen können.

III. EINFÜHRUNG DES ETT (Fig. 2)

• Die **Stimmbänder in die Mitte** des Schitfeldes mit leichten Bewegungen des Airtraq SP NT ausrichten.

• Bewegen Sie den ETT sanft durch den Nasenraum Kanal nach vorne bis das proximale Ende des Cuffs sichtbar die Stimmritze passiert hat. Falls erforderlich, drehen Sie ihn. Überprüfen Sie die Einführtiefe.

• Füllen Sie den Cuff des ETT und überprüfen Sie die richtige Positionierung.

IV. ENTFERNUNG DES AIRTRAQ SP NT (Fig. 3)

• Halten Sie den ETT in seiner ursprünglichen Position und drehen Sie den Airtraq SP NT zurück um ihn zu entfernen.

WARN-UND VORSICHTSHINWEISE

• Dieses Produkt sollte nur von geschultem Personal verwendet werden, das mit der Handhabung einer oro-nasalen Intubation vertraut ist.

- Nicht sterilisieren.
- Nicht verbrennen, bevor die Batterie entnommen wurde.
- Nicht in Flüssigkeit eintauchen.
- Nur mit nicht entzündbaren Narkotika verwenden.
- Mit dem Gerät darf kein Druck auf die Zähne ausgeübt werden.

GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

1. Zunächst sollte bei einfachen Intubationen mit dem Airtraq SP Erfahrungen gesammelt werden.
2. Airtraq SP NT einführen, ohne die Zunge

zu berühren/und leicht und sanft nach unten gelassen.

3. Airtraq SP NT mittig im Mund halten.

4. Bevor Airtraq SP NT den vertikalen Bereich (Zungengrund) erreicht, durch das Augenaufsatz schauen.

5. Bitte nicht zu tief einführen. Werden die Strukturen (Gießbänktrichter, Epiglottis etc.) nicht klar erkannt oder kann der Tubus nicht eingeführt werden, ziehen Sie den Airtraq SP NT etwas zurück (ohne Gewalt).

6. Sobald die Spitze des Airtraq SP NT an der Epiglottis, der Vallecula (nach McIntosh) oder unter der Epiglottis (nach Miller) angelangt ist, führen Sie einen leichten vertikalen Zug nach oben aus (ohne Hebelwirkung).

7. Schieben Sie den Tubus langsam weiter vor. Falls erforderlich, drehen Sie ihn innerhalb des Kanals.

EIGENSCHAFTEN DER BATTERIE

Jeder Airtraq SP NT ist mit zwei hintereinander geschalteten AAA Batterien ausgerüstet. Diese liefern eine elektrische Spannung von 3 Volt. Sobald das Gerät eingeschaltet wird, versorgen die Batterien die LED-Optik und das Anti-Beschlag-System. Die Batterien dürfen nicht ausgetauscht werden.

LAGERUNG, TRANSPORT, LAGERFÄHIGKEIT UND NUTZUNGS-DAUER

Die Airtraq SP NT sollte nicht unter -5°C oder über 55°C transportiert oder gelagert werden. Die relative Luftfeuchtigkeit darf 95% nicht übersteigen. Der Luftdruck darf 500 bis 1060 hPa nicht übersteigen.

Die Lagerfähigkeit des Airtraq SP NT ist auf das Verfallsdatum begrenzt.

Die Nutzungsdauer des Airtraq SP NT ist auf 40 Minuten begrenzt. 5 Minuten vor Ablauf der Nutzungsdauer fängt der Airtraq SP NT für 2 Sekunden, alle 20 Sekunden, zu blinken an. Wenn die maximale Nutzungsdauer erreicht ist, wird der Airtraq SP NT so lange permanent blinken, bis die Batterie verbraucht ist.

ENTSORGUNG

Zur Entsorgung des Airtraq SP NT nach Gebrauch ist wie folgt vorzugehen:

- Lösen Sie den Augenaufsatz vom Hauptteil, indem sie ihn hoch ziehen.
- Abdeckung des Batteriefachs entfernen, indem Sie dieses nach außen ziehen (an Kerben beim Schalter ziehen).
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Airtraq SP NT und legen Sie sie in einen dafür vorgesehenen Batterie-Recycling-Behälter (die Entsorgung sollte nach den Recyclingvorschriften erfolgen). Die Batterien sind nicht als Sondermüll eingestuft und entsprechen der Europäischen Richtlinie WEEE. Der Hersteller empfiehlt jedoch sie von dem normalen Abfall zu trennen.
- Entsorgen Sie die Airtraq SP NT wie jeden anderen, möglicherweise kontaminierten Müll.

HERSTELLERGARANTIE

Der Hersteller haftet für jegliche Material-oder Herstellungsfehler dieses Produkts in Bezug auf den einmaligen Gebrauch bzw. solche, die bis zum Verfallsdatum entstehen, sofern Airtraq SP NT gemäß den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Anweisungen angewendet wird. Diese Garantie gilt nur, wenn das Gerät bei einem Vertragshändler erworben wurde.

Airtraq SP NT darf nur BEI EINEM PATIENTEN VERWENDET WERDEN.

Das Design dieses Gerät erlaubt keine Reinigungs-, Desinfektions- oder Sterilisationsmaßnahmen. Über die hier vorliegenden Empfehlungen hinausgehender Gebrauch kann schwerwiegende Folgen für die Funktionsfähigkeit haben und führt zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.

Der Hersteller übernimmt keine weitere ausdrückliche oder implizite Garantie einschließlich einer Handelsgarantie bzw. einer Garantie über die Eignung für einen konkreten Zweck.



MD

Rx Only

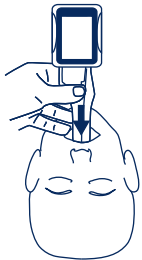
Herstellt von:
PRODOL MEDITEC LIMITED
1/F, 4/F, Block C
No. 18, 7th Science Ave.,
Zhuhai, Guangdong. 519085 China

EU Repräsentant:
PRODOL MEDITEC S.A.
Muella Tomás Olavarri 5, 3°
48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN

Für weitere Informationen über den Gebrauch des Airtraq SP besuchen Sie bitte: www.airtraq.com

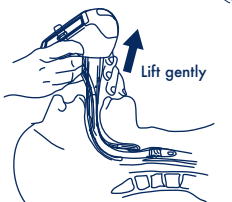
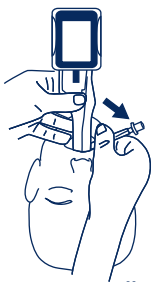
oder kontaktieren Sie: info@airtraq.com

Airtraq ist das eingetragene Warenzeichen.



Slide midline

- Do not insert too deep
- Lift gently
- Twist Airtraq to center vocal cords
- Corkscrew ETT

Center glottis
Advance ETT

Remove midline

SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
SYMBOL	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Legal Manufacturer	Fabricante	Hersteller	Fabricant	Produttore legale	Fabricante Legal	Wettelijke fabrikant	Výrobce	法的メーカー	Официальный производитель
	Authorized representative in the European Community	Representante autorizado en la Comunidad Europea	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Mandataire dans la Communauté européenne	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Representante Autorizado na Comunidade Europeia	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Zplnomocřený zástupce pro Evropské společenství	欧州共同体認定 代表事務所	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Date of Manufacturer	Fecha de fabricación	Herstellungs datum	Date de fabrication	Data di produzione	Data de fabrico	Productiedatum	Datum výroby	メーカーの日付	Дата производства
	Do not re-use	No reutilizar	Nur zum einmaligen Gebrauch	Ne pas réutiliser	Non riutilizzare	Não reutilize	Niet nogmaals gebruiken	Nepoužívejte opakovaně	再使用しないで ください	Не использовать повторно
	Medical device	Producto sanitario	Medizinprodukt	Dispositif médical	Dispositivo medico	Aparelho médico	Medisch apparaat	Zdravotnický prostředek	医療機器	Медицинское изделие
	Batch code	Número de lote	Losnummer	Code de lot / Numéro de lot	Numero Lotto	Número do lote	Lot nummer	číslo šarže	ロット番号	Номер партии
	Reference Number	Número de catálogo	Bestellnummer	Numéro de catalogue	Numero di catalogo	Número de catálogo	Catalogusnummer	Katalogové číslo	リファレンス/ カタログ番号	Справочный номер / Номер по каталогу
	Type BF applied part	Pieza aplicada tipo BF	Anwendungsteil vom Typ BF	Partie appliquée de type BF	Parte applicata di tipo BF	Peça aplicada tipo BF	Type BF toegepast onderdeel	Příložná část typu BF	タイプBF装着部	Рабочая часть типа BF
	Box/packaging recyclable	Embalaje reciclable	Verpackung recycelbar	Emballage recyclable	Imballaggio riciclabile	Embalagens recicláveis	Verpakking recyclebaar	O bal je recyklovatelný	リサイクル可能な 包装	Упаковка пригодна для вторичной переработки
	Fragile, handle with care	Frágil, manipular con cuidado	Zerbrechlich - Vorsichtig behandeln	Fragile manipuler avec soin	Fragile, maneggiare con cura	Frágil, manuseie com cuidado	Breekbaar - voorzichtig behandelen	Křehké, zacházejte opatrně	壊れやすい、慎重に扱う	Хрупкий, обращайтесь с заботой
	Keep Dry/Protect from moisture	Mantener seco / Protéjalo de la humedad	Trocken lagern / Vor Feuchtigkeit schützen	Garder sec / Protection contre la moisissure	Mantenere asciutto / Proteggere dall'umidità	Manter seco / Proteger da humidade	Droog houden / Beschermen tegen vocht	Uchovávejte v suchu. / Chraňte před vlhkem	乾燥した状態に 保ってください / 湿気から保護してください。	Хранить в сухом месте / Беречь от влаги
	Importer	Importador	Importeur	Importateur	Importatore	Importador	Importeur	Dovozce	輸入業者	импортер
	Temperature limit.	Límites de temperatura	Temperatur grenze	Limite de température	Limiti temperatura	Limitação de temperatura	Beperking temperatuur	Teplotní omezení	保管温度制限	Допустимая температура хранения
	Humidity limitation	Límites de humedad	Feuchtigkeits limitierung	Limite d'humidité	Limiti umidità	Limitação de humidade	Beperking luchtvochtigheid	Limity vlhkosti vzduchu	湿度制限	Ограничение по влажности
	Atmospheric Pressure Limitation	Límites de presión atmosférica	Luftdruck limitierung	Limite de pression atmosphérique	Limitazione della pressione atmosferica	Limitação da Pressão Atmosférica	Atmosferische drukbeperking	Omezení atmosférického tlaku	大気圧制限	Ограничение атмосферного давления

SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
SYMBOL	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Not Made with Natural Rubber Latex	Fabricado sin látex de caucho natural	Nicht mit Naturlatex hergestellt	Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel	Non composto da lattice di gomma naturale	Não fabricado com Látex de Borracha Natural	Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex	Při výrobě nebyl použit přírodní kaučuk	天然ゴムラテックス不使用	Изготовлено без использования натурального каучукового латекса
	Consult instructions for use	Consultar las instrucciones de uso electrónicas	Elektronische Anleitung zum Gebrauch konsultieren	Consulter le mode d'emploi. Disponible sur le site Internet à l'adresse	Consultare le istruzioni elettroniche per l'uso	Consulte as instruções eletrônicas de uso	Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing	Prostudujte elektronický návod k použití	使用説明書を参照してください	См. инструкции по применению
	Federal (USA) law restricts the use of this device to sale by or on the order of a physician	Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa	Laut US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden	Les lois fédérales (USA) limitent la vente de ce dispositif aux seuls médecins ou sur prescription médicale	La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo a opera o per conto di un medico	A lei federal (dos Estados Unidos da América) restringe a utilização deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica	De Amerikaanse federale wet beperkt de verkoop van dit apparaat aan of in opdracht van een arts	Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení povolen pouze lékařům nebo na lékařský předpis	米国連邦法は、本装置の販売を医師または医師の指示によるものに限定しています。	Согласно федеральному законодательству США продажа этого устройства разрешена только врачам или по их заказу
	CE Mark, European Conformity	Marcado CE, conformidad técnica europea	CE-Kennzeichnung, kennzeichnet technische Konformität mit europäischen Richtlinien	Marquage CE, conformité européenne	Marchio CE, Conformità Europea	Marca CE, Conformidade Europeia	CE-markering, Europese conformiteit	Označení CE, Označuje shodu s evropskými technickými požadavky	CE マーク、欧州適合性	Знак CE, Европейское соответствие
	EAC Mark, Eurasian Conformity	Marca EAC, conformidad euroasiática	EAC-Zeichen, eurasische Konformität	Marque EAC, conformité eurasienne	Marchio EAC, Conformità eurasiatica	Marca EAC, Conformidade Eurasiana	EAC-keurmerk, Euraziatse conformiteit	Značka EAC, Euroasijská shoda	EAC マーク、ユーラシア適合性	Евразийское соответствие
	UKCA Mark, UK Conformity Assessment	Marcado UKCA, conformidad técnica de Gran Bretaña	UKCA Kennzeichnung, Kennzeichnet die technische Konformität gemäß der britischen Verordnung	Marque UKCA, évaluation de la conformité au Royaume-Uni	Marchio UKCA, Valutazione di conformità del Regno Unito	Marca UKCA, Avaliação de Conformidade do Reino Unido	UKCA Mark, UK Conformiteitsbeoordeling	Označení UKCA, znamená technickou shodu ve Velké Británii	UKCA マーク、英国適合性評価	UKCA Mark, Великобритания Оценка соответствия
	This side up	Este lado hacia arriba	Diese Seite nach oben	Ce côté vers le haut	Questo lato in su	Este lado para cima	Deze kant naar boven	Touto stranou nahoru	こちら側を上	Не кантовать
	Do not use if package is damaged	No utilice el producto si el envoltorio está dañado	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Não utilize se a embalagem estiver danificada	Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd	Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a prostudujte si návod k použití	パッケージが開封または破損している場合は使用しな	Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена
	Distributor	Distribuidor	Verteiler	Distributeur	Distributore	Distribuidor	Distributeur	Distributor	ディストリビューター	распределитель
	Separate collection for waste of electrical and electronic equipment	Reciclaje: Equipos electrónicos	Recycling: Elektronische Geräte	Équipement électronique Éliminer de manière appropriée	Raccolta separata per rifiuti di apparecchiature elettroniche	Separe para a recolha de resíduos de equipamento elétrico e eletrónico	Aparte inzameling van afval van elektrische en elektronische apparatuur	Recyklace: elektronická zařízení	電子機器廃棄物分別回収	Утилизация электроотходов
	Use-By date	Fecha de caducidad	Verfallsdatum	Utiliser avant	Usare entro / Data di scadenza	Use por Data / Expiração	Gebruik door / Vervaldatum	Datum použitelnosti	有効期限まで使用	Использовать до / Дата истечения срока годности
	Australian sponsor	Patrocinador Australiano	Australischer Sponsor	Sponsor Australien	Sponsor Australiano	Patrocinador Australiano	Australische sponsor	Australský zadavatel	オーストラリアのスポンサー	Австралийский спонсор
	Magnetic resonance conditional	Compatible con resonancia magnética bajo ciertas condiciones	Bedingt MR-sicher	Compatibilité RM conditionnelle	A compatibilità condizionata con risonanza magnetica	Condicional para ressonância magnética	MR-conditioneel	MR podmíněné	MR に条件付きで対応	Условно совместимо с МРТ
	Number of Units	Número de unidades	Nombre d'unités	Nombre d'unités	Numero di unità	Número de unidades	Aantal eenheden	Počet jednotek	ユニット数	Количество единиц